

HEATED COUNTERTOP DISPLAY



Item: 273982
273999

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance should only be used for food warming. Do not store any other materials in the appliance. Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, etc. inside or near it.
- Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in the manual.
- This appliance must be installed, commissioned and serviced by a qualified or trained person. And this appliance is intended to be used by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level & heat-resistant surface only.



Caution! Danger of burns! The temperature of the accessible surfaces of the appliance get hot during use. Touch the appliance only with the temperature setting knob or door handle.

- **Warning:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction. Provide ventilation in the structure when building-in.
- **Warning:** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to the fire prevention regulations.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- Do not use the shelves for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.
- Allow at least 15cm surrounding spacing for ventilation purpose during use.
- Do not use water jet or steam cleaner and do not immerse the whole appliance.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Do not use hard utensils to hit the glass surface. Do not pour out the water towards the glass surfaces, the glass surfaces may break during operation.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.

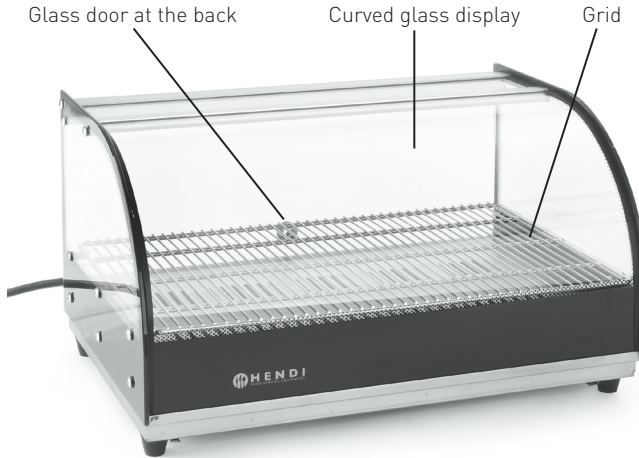
- Allow cool down completely before cleaning and storage.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not overload the inside grids. Max. loading of each shelf is about 6kg.
- Do not attempt to climb up the top of the appliance.
- No parts can be cleaned by dishwasher.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

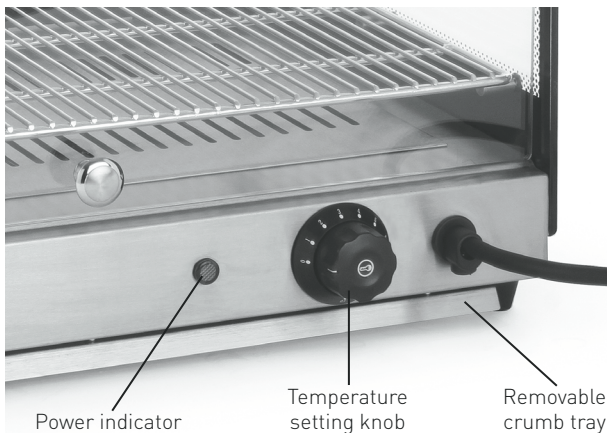
current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Main parts of the appliance



EN

Control at the lower rear side



Preparation before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- In case of incomplete delivery or damages, DO NOT use the appliance. Please contact supplier [See ==> Warranty]. 2 fine mesh GN 1/1 grids are included for item 273982. 3 fine mesh GN 1/1 grids are included for item 273999. But G/N 1/1 container is not included.
- Place all the grids inside the appliance.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level & heat-resistant surface only.
- Make sure there is enough space around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible in all times.
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth. (See also ==> Cleaning and Maintenance).

Operation

1). Preparation

- Open the glass sliding door using the door handle.
- Put the food in the suitable container before placing it inside the appliance. Place it on the grid and close the glass sliding door.
- Ensure there is enough spacing between the food for the heat to be evenly distributed.

2). Start heating

- Switch ON the appliance by turning the **temperature setting knob** clockwise to the desired temperature level (Level 1 ~ Level 10). Then, the power indicator will light up in orange.
- When the desired temperature is reached, the **power indicator** will go out.
- The food is kept warm with the desired temperature level that set.
- **Caution! Risk of burns!** Always open the door using the door handle.
- Some of the parts may become very hot. Wear gloves (not supplied) to remove the food. And do not touch the metal shelves.

- Connect the power plug to a suitable electrical power outlet.

Note:

- Do not overload the shelves to avoid any damage. Max. loading is about 6 kg.
- Do not use the shelves for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

- When not in use, set the **temperature setting knob** to level 0.

- Unplug the appliance from the electrical power outlet.
- Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storage.

Note:

Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance and open the glass sliding door to allow it cool down completely before cleaning.

- Clean the appliance regularly and removed any food residues.
- CAUTION! Never use any abrasive or hard objects for cleaning.
- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and a little detergent.
- Shelves can be removed and washed in water.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as grids, crumb tray, etc.	- Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External glass surfaces	- Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Interior glass surfaces	- Remove any food deposits. - Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Glass door		

EN

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical power outlet and cool down completely.
- Store the appliance in a cool, clean place.

Troubleshooting

If the appliance does function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
When connected to the electrical power supply, the temperature level is set & the power indicator lights on. But the appliance does not heat up.	- Thermal cut-out activated	Contact with the supplier/service provider for repair.
	- Heating element is burnt out.	
When connected to the electrical power supply, temperature level is set. The appliance heat up but the lamp indicator does not light up.	- The indicator light is defective.	Contact with the supplier/service provider for repair.
Neither the power indicator light up nor the heating elements heat up	- The power plug is not connected correctly with the electrical power outlet	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.



Technical specification

Item no.	273982	273999
Operating voltage and frequency	230 V~ 50Hz	
Rated input power	400W	400W
Temperature setting	Level 1 to level 10 (up to 85 °C)	
Net weight (approx.)	16kg	20kg
Protection class	Class I	
Outer dimension	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.


DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindetet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät dient ausschließlich dem Warmhalten der Temperatur von Speisen. Es dürfen im Gerät keine anderen Produkte gelagert werden. Bringen Sie ins Gerät oder in seine Nähe keine Gefahrenstoffe unter, und zwar solche wie Kraftstoff, Alkohol, Farben, usw.
- Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung oder zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den in der Anweisung enthaltenen Hinweisen.
- Das vorliegende Gerät muss durch qualifiziertes und geschultes Personal montiert, zur Nutzung übergeben und instandgehalten werden. Ebenso muss es durch entsprechend qualifiziertes und geschultes Personal bedient werden, z.B. das Küchenpersonal oder Bedienpersonen an der Bar.
- Das Gerät ist ausschließlich auf eine saubere, stabile, trockene und horizontale Fläche zu stellen, die außerdem noch wärmebeständig ist.

-  **Achtung! Verbrennungsgefahr!** Die zugänglichen Flächen des Gerätes können sich bis zu einer hohen Temperatur erhitzen. Ziehen Sie das Gerät nur am Drehknopf zur Temperaturregelung oder am Türgriff.

- **Warnung:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes. Wenn das Gerät umbaut ist, muss man sich davon überzeugen, ob für das Gerät auch eine richtige Belüftung gewährleistet wird.
- **Warnung:** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, wärmisolierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.
- Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen und offenem Feuer. Überzeugen Sie sich, ob das Gerät nicht der Einwirkung hoher Temperaturen, Staub, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit, tropfendem Wasser und Spritzern ausgesetzt ist.
- Auf den Regalfächern darf man keine säurehaltigen, basischen und gesalzenen Produkte lagern bzw. verarbeiten.
- Lassen Sie um das Gerät ca. 15 cm Freiraum zur ausreichenden Belüftung.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem direkten Wasserstrahl oder einem Dampfreiniger und tauchen Sie niemals das ganze Gerät in das Wasser.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Bringen Sie keine Quellen des offenen Feuers (z.B. angezündete Kerzen) bzw. mit Wasser gefüllte Gegenstände (z.B. Vasen) in die Nähe des Gerätes.
- Schlagen Sie nicht mit einem harten Gegenstand in die Glasfläche des Gerätes. Begießen Sie die Glasflächen nicht mit Wasser, da sie während der Nutzung des Gerätes reißen können.
- Das Gerät darf während der Nutzung nicht zugedeckt werden, da sonst Feuergefahr besteht.
- Vor dem Reinigen und dem Aufstellen des Gerätes am Lagerort muss es von der Stromversorgung getrennt und gewartet werden, bis es völlig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Bringen Sie keine allzu großen Mengen von Lebensmitteln ins Gerät, um seiner Beschädigung vorzubeugen. Die maximale Belastung eines jeden Rostes beträgt ca. 6 kg.
- Probieren Sie nicht auf das Gerät zu steigen.
- Die Teile des Gerätes dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.

DE

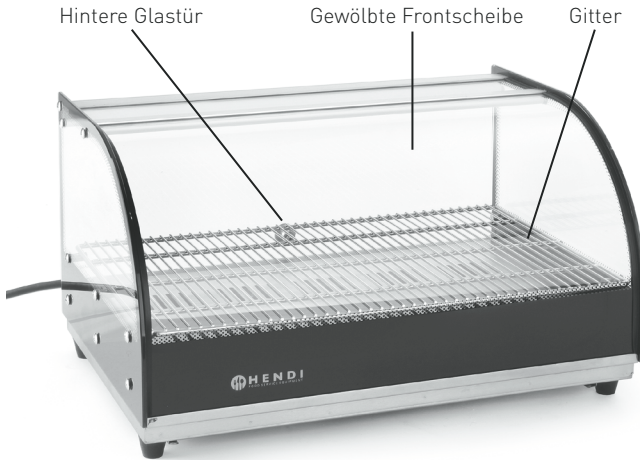
Montage der Erdung

Die Vitrine ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutz-

kontaktstecker ausgerüstet. Bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde, darf man den Schutzkontaktstecker nicht in die Netzsteckdose stecken.



Hauptteile des Gerätes



Steuerpanel im unteren, hinteren Teil des Geräts



Kontrollleuchte für den Anschluss des Geräts an die Stromversorgung

Drehknopf zur Temperaturregelung

Herausnehmbare Krümelschublade

DE



Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
 - Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen darf das Gerät nicht benutzt werden. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe ==> Garantie). Im Satz für das Modell 273982: zwei Roste (Feingitter) GN 1/1; Im Satz für das Modell 273999: drei Roste GN 1/1 (Feingitter). Behälter G/N 1/1 ist nicht mitgeliefert.
 - Legen Sie die Roste ins Gerät ein.
 - Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf eine saubere, stabile, trockene und horizontale Fläche, die außerdem noch wärmebeständig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Freiraum um das Gerät zur ausreichenden Belüftung vorhanden ist.
 - Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
 - Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. (siehe ==> Reinigung und Wartung).

Bedienung

1). Vorbereitung

- Öffnen Sie die verschiebbare Glastür am Griff.
- Vor dem Einlegen ins Gerät ist die Lebensmittel in ein entsprechendes Gefäß zu bringen. Stellen Sie die Lebensmittel auf die Roste und schließen Sie die verschiebbare Tür.
- Man muss sich davon überzeugen, ob zwischen den einzelnen Speisen genügend Freiraum ist, damit eine gleichmäßige Wärmeverteilung gesichert ist.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose an.

2). Beginn des Erhitzens

- Schalten Sie das Gerät ein, indem man den **Drehknopf zur Temperaturregelung** im Uhrzeigersinn auf eine gewünschte Stufe (Stufen 1-10) drehen. Es leuchtet die orange Kontrollleuchte auf.
- Die **Kontrolllampe** erlischt, wenn das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht.
- Die Lebensmittel innerhalb der Vitrine werden in der vorher eingestellten Temperatur gehalten.
- **Achtung! Verbrennungsgefahr!** Öffnen Sie die Tür immer am Griff.
- Einige Teile des Gerätes können sich bis zu einer sehr hohen Temperatur erhitzen. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe (werden dem Gerät nicht beigelegt) zwecks Herausnehmen der Lebensmittel aus der Vitrine. Berühren Sie die Metallroste nicht.

Hinweis:

- Legen Sie auf die Roste keine zu großen Mengen an Lebensmitteln, um ihrer Beschädigung vorzubeugen. Die maximale Belastung eines jeden Rostes beträgt ca. 6 kg.
- Auf den Rosten dürfen keine säurehaltigen, basischen und gesalzenen Lebensmittelprodukte verarbeitet werden.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, dann dreht man den **Drehknopf zur Temperaturregelung** auf 0 °C.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vor dem Reinigen und dem Aufstellen des Gerätes am Lagerort muss man abwarten, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.

Hinweis:

Auf Grund von Rückständen aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahme ein unangenehmer Geruch aus dem Gerät entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und weder eine Beschädigung des Gerätes noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.



Reinigung und Wartung

Hinweis: Vor dem Reinigen muss man das Gerät immer von der Stromversorgungsquelle trennen, die verschiebbaren Glastüren öffnen und warten, bis es völlig abgekühlt ist.

- Die Reinigung des Gerätes und das Entfernen seiner Lebensmittelreste sollte regelmäßig erfolgen.
- **HINWEIS!** Verwenden Sie keine Gegenstände mit Abrieb- und harten Eigenschaften zum Abstützen des Gerätes.
- Die inneren und äußeren Glasflächen des Gerätes kann man mit einem feuchten Lappen mit einer geringen Menge eines Reinigungsmittels reinigen.
- Die Regalfächer kann man aus dem Gerät nehmen und sie beim Waschen in Wasser tauchen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Vitrine weder einen direkten Wasserstrahl, Dampfreiniger, noch tauchen Sie das gesamte Gerät in das Wasser.
- Die Teile des Gerätes dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Teile	Reinigung	Bemerkungen
Alles Zubehör, z.B. Gitter, Krümelschublade etc.	- Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. - Unter fließendem Wasser genau abspülen.	Alle Teile genau austrocknen lassen.
Äußere Glasflächen	- Mit weichem Lappen und geringer Menge eines neutralen Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere der Vitrine gelangte.	
Innere Glasflächen	- Lebensmittelreste beseitigen. - Mit weichem Lappen und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Innere der Vitrine gelangte.	
Glastüren		

Lagerung

- Vor der Lagerung muss man sich davon überzeugen, ob das Gerät von der Steckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.

Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie

das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Nach dem Anschließen an die Stromversorgungsquelle und dem Einstellen der Temperatur leuchtet die Kontrollleuchte, aber das Gerät erhitzt sich nicht.	- Thermische Sicherung wurde ausgelöst	Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/ Dienstleister in Verbindung.
	- Heizelement ist durchgebrannt.	
Nach dem Anschließen an die Stromversorgungsquelle, dem Einschalten des Gerätes und dem Einstellen der Temperatur erhitzt sich das Gerät, aber die Kontrolllampe leuchtet nicht.	- Kontrolllampe ist beschädigt.	Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/ Dienstleister in Verbindung.
Kontrolllampe leuchtet nicht und auch die Heizelemente erhitzen sich nicht.	- Stecker wurde nicht richtig in die Elektrosteckdose eingesteckt.	Überprüfen und überzeugen Sie sich, dass alle Elemente richtig angeschlossen sind.

Technische Spezifikation

Nr. des Produktes	273982	273999
Betriebsspannung und Frequenz	230 V~ 50Hz	
Nominale Leistungsaufnahme	400W	400W
Temperatureinstellung	Stufen von 1 bis 10 (bis 85 °C)	
Nettogewicht (ca.)	16kg	20kg
Schutzgrad	Klasse I	
Außenabmessungen	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

DE

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale voorzorgsmaatregelen

- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het warmhouden van voedsel. Bewaar geen andere materialen in dit apparaat. Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, brandbare stoffen, explosieven, etc. in of in de buurt van dit apparaat.
- Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de handleiding.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en na ingebruikname worden onderhouden door een gekwalificeerd of opgeleid persoon. En dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden door getraind of gekwalificeerd personeel, zoals keuken- of barpersoneel.
- Plaats het apparaat alleen op een schoon, stabiel, droog, vlak & hittebestendig oppervlak.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** De bereikbare oppervlakken van het apparaat kunnen erg heet worden tijdens gebruik. Raak het apparaat alleen aan bij de temperatuurinstelknop of de handgreep van de deur.

- **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in het apparaat niet worden geblokkeerd. Als u het apparaat inbouwt, zorg dan voor voldoende ventilatie in de constructie.
- **Waarschuwing:** Plaats tijdens installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, scheidingswanden of keukenmeubelen en dergelijke – tenzij deze gemaakt zijn van niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal of zijn gecoat met niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal en neem de brandpreventievoorschriften in acht.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vlammen. Bescherm het apparaat tegen stof, direct zonlicht, vocht en druppelend en spattend water.



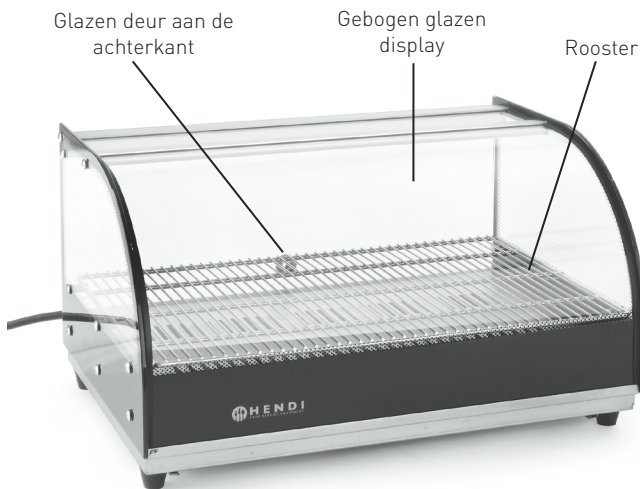
- Gebruik de schappen niet voor de opslag en verwerking van zure, alkalische of zoute voedingsmiddelen.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger tijdens het schoonmaken en dompel het apparaat niet onder in water.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbonnen (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistof (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Gebruik geen hard keukengerei op het glazen oppervlak. Giet het water niet weg richting de glazen oppervlakken, de glazen oppervlakken kunnen breken tijdens gebruik.
- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar veroorzaken.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het apparaat te reinigen en op te bergen.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan leiden tot lekkages en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Overbelast de binnenroosters niet. Max. belasting van elk rek is ongeveer 6kg.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.
- Geen van de onderdelen mogen in de vaatwasmachine worden gewassen.

Installatie met aarding

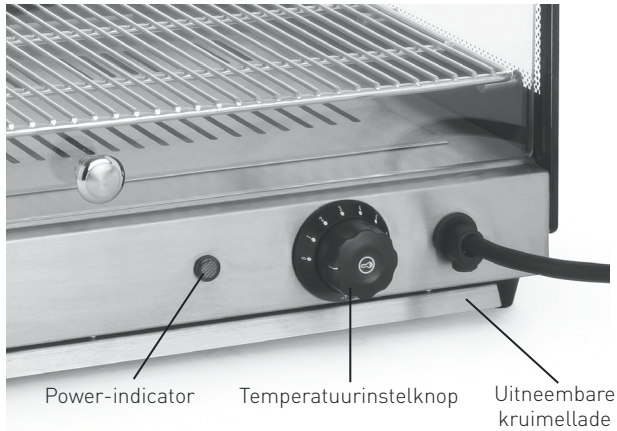
Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan wegllopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het apparaat



Bedieningselementen onderaan de achterkant



Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Gebruik het apparaat NIET in geval van een onvolledige levering of schade. Neem contact op met de leverancier (Zie ==> Garantie). Artikel 273982 wordt geleverd met 2 GN 1/1 roosters met extra veel spijlen. Artikel 273999 wordt geleverd met 3 GN 1/1 roosters met extra veel spijlen. Er worden echter geen G/N 1/1 bakken meegeleverd.
- Plaats alle roosters in het apparaat.
- Plaats het apparaat alleen op een schone, stabiele, droge, vlakke & hittebestendige ondergrond.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Reinig het apparaat met lauw water en een zachte doek. (Zie ook ==> Reiniging en onderhoud).

Bediening

1). Vorbereiding

- Open de glazen schuifdeur met behulp van de handgreep van de deur.
- Plaats het voedsel in een geschikte bak voordat u het in het apparaat plaatst. Plaats de bak op het rooster en sluit de glazen schuifdeur.
- Zorg voor voldoende afstand tussen het voedsel, zodat warmte gelijkmatig wordt verdeeld.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

Opmerking:

- Overbelast de rekken niet om schade te voorkomen. De max. belasting is ongeveer 6 kg.
- Gebruik de rekken niet voor de opslag en verwerking van zuur, alkalisch of zout voedsel.

NL



2). Het verwarmen starten

- Schakel het apparaat in door de **temperatuurinstelknop** met de klok mee naar het gewenste temperatuurniveau (Niveau 1 ~ Niveau 10) te draaien. De power-indicator licht vervolgens oranje op.
 - Als de gewenste temperatuur is bereikt, zal de **power-indicator** uitschakelen.
 - Het voedsel wordt warm gehouden op het gewenste en ingestelde temperatuurniveau.
 - **Let op! Gevaar voor brandwonden!** Open de deur altijd met behulp van de handgreep van de deur.
 - Sommige onderdelen kunnen erg heet worden. Draag handschoenen (niet meegeleverd) om voedsel uit het apparaat te halen. En raak de metalen rekken niet aan.
- Stel de **temperatuurinstelknop** in op niveau 0 als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen of op te bergen.

Opmerking:

Vanwege productieresten kan het apparaat een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en open de glazen schuifdeur, zodat het apparaat volledig kan afkoelen alvorens het te reinigen.

- Reinig het apparaat regelmatig en verwijder eventuele voedselresten.
- **LET OP!** Gebruik nooit schurende of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- De glazen binnen- en buitenoppervlakken mogen met een vochtige doek en een beetje reinigingsmiddel worden gereinigd.
- De schappen kunnen verwijderd worden en mogen worden gewassen in water.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Geen van de onderdelen mogen worden gewassen in de vaatwasser.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals rooster, kruimeltray, etc.	- Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepsopje. - Spoel grondig af onder de kraan.	Droog alle onderdelen goed na het reinigen.
Externe glasoppervlakken	- Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen.	
Interne glasoppervlakken	- Verwijder eventuele voedselafzettingen. - Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen.	
Glazen deur		

Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de temperatuur is ingesteld & de power-indicator is opgelicht, maar het apparaat verwarmt niet.	- Thermische beveiliging geactiveerd.	Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie.
	- Verwarmingselement is doorgebrand.	
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, ingeschakeld en de temperatuur is ingesteld. Het apparaat verwarmt, maar het indicatielampje licht niet op.	- Het indicatielampje is defect	Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie.
De power-indicator licht niet op en het verwarmingselement verwarmt niet.	- De stekker is niet stevig en correct in het stopcontact gestoken	Controleer de aansluiting en zorg ervoor dat alle aansluitingen juist zijn aangesloten.

Technische specificaties

Itemnr.	273982	273999
Bedrijfsspanning en frequentie	230 V~ 50Hz	
Nominaal ingangsvermogen	400W	400W
Temperatuurstelling	Niveau 1 tot niveau 10 (tot 85 °C)	
Nettogewicht (ca.)	16kg	20kg
Beschermingsklasse	Class I	
Buitenafmetingen	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

NL

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

PL



- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podtrzymywania temperatury potraw. Nie przechowuj w urządzeniu innych produktów. Nie umieszczaj w urządzeniu lub w jego pobliżu produktów niebezpiecznych takich jak paliwo, alkohol, farby itp.
- Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.
- Niniejsze urządzenie musi zostać zamontowane, oddane do użytku oraz serwisowane przez wykwalifikowany lub przeszkolony personel. Urządzenie powinno być obsługiwane przez odpowiednio przeszkolony lub wykwalifikowany personel, np. personel kuchenny lub osoby obsługujące bar.
- Urządzenie ustaw wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni odpornej na działanie ciepła.
-  **Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Dostępne powierzchnie urządzenia mogą nagrzewać się do wysokiej temperatury. Urządzenie chwytaj wyłącznie za pokrętko regulacji temperatury lub uchwyt drzwi.
- **Ostrzeżenie:** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia. W przypadku zabudowania urządzenia upewnij się, czy ma ono zapewnioną właściwą wentylację.
- **Ostrzeżenie:** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, czy urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.



- Na półkach nie przechowuj ani nie poddawaj obróbce kwasowych, zasadowych i stonnych produktów żywnościowych.
- W trakcie korzystania pozostaw przestrzeń ok. 15 cm wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napetnionych wodą (np. wazonów).
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w szklaną powierzchnię urządzenia.
- Nie polewaj wodą szklanych powierzchni, ponieważ mogą one pęknąć podczas korzystania z urządzenia.
- Nie przykrywaj urządzenia w trakcie eksploatacji. Stwarza to niebezpieczeństwo pożaru.
- Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odłącz je od źródła zasilania i odczekaj, aż zupełnie ostygnie.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie umieszczaj w środku urządzenia zbyt dużej ilości żywności. Maksymalne obciążenie każdego rusztu wynosi ok. 6 kg.
- Nie próbuj wchodzić na urządzenie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce.

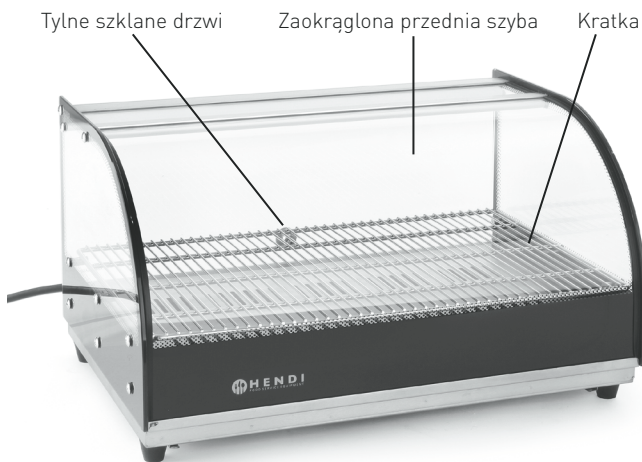
PL

Montaż uziemienia

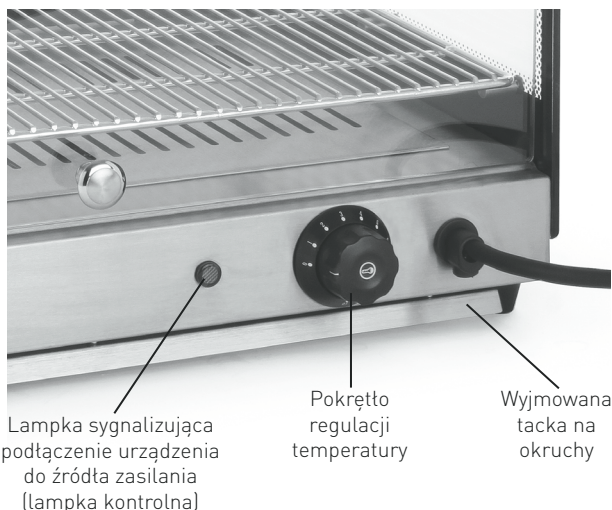
Witryna jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Główne części urządzenia



Panel sterowania w dolnej, tylnej części urządzenia



Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj w urządzeniu. Skontaktuj się z dostawcą (patrz ==> Gwarancja). W zestawie do modelu 273982 dwa ruszty (drobna kratka) GN 1/1; W zestawie do modelu 273999 - 3 ruszty GN 1/1 (drobna kratka). Pojemnik G/N 1/1 nie jest dołączony do urządzenia.
- Umieść ruszty w urządzeniu.
- Urządzenie ustaw wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni odpornej na działanie ciepła.

Obsługa

1). Przygotowanie

- Otwórz szklane drzwi przesuwne za pomocą uchwytu.
- Przed wstawieniem do urządzenia, umieść żywność w odpowiednim naczyniu. Ustaw żywność na rusztach i zamknij szklane drzwi przesuwne.
- Upewnij się, czy pomiędzy poszczególnymi potrawami jest wystarczająca przestrzeń, aby zapewnić równomierny rozkład ciepła.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Umieść urządzenie w miejscu, w którym stale zapewniony będzie łatwy dostęp do wtyczki.
- Przetrzyj urządzenie miękką szmatką zwilżoną letnią wodą. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

Uwaga:

- Nie umieszczaj na rusztach zbyt dużej ilości żywności, aby zapobiec ich uszkodzeniu. Maksymalne obciążenie każdego rusztu wynosi ok. 6 kg.
- Na rusztach nie przechowuj ani nie poddawaj obróbce kwasowych, zasadowych i stonych produktów żywnościowych.



2). Rozpoczęcie podgrzewania

- Włącz urządzenie poprzez przekręcenie **pokrętła regulacji temperatury** zgodnie z ruchem wskazówek zegara na wymagany poziom (poziomy 1-10). Lampka kontrolna zapali się na pomarańczowo.
- **Lampka kontrolna** zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie zadaną temperaturę.
- Żywność wewnątrz witryny utrzymywana jest w temperaturze wcześniej ustawionej.
- **Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Zawsze otwieraj drzwi za pomocą uchwytu.
- Niektóre części urządzenia mogą się nagrzać do bardzo wysokiej temperatury. Zawsze zakładaj rękawice (niedotączone do urządzenia) w celu wyjęcia żywności z witryny. Nie dotykaj metalowych rusztów.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, ustaw **pokrętło regulacji temperatury** na poziom 0.
 - Odtłącz urządzenie od źródła zasilania.
 - Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

Uwaga:

Ze względu na pozostatości z procesu produkcyjnego, z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania, otwórz szklane drzwi przesuwne i odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

- Regularnie czyść urządzenie i usuwaj z niego resztki żywności.
- **UWAGA!** Nigdy nie używaj przedmiotów o właściwościach ściernych lub twardych w celu podparcia urządzenia.
- Wewnętrzne i zewnętrzne szklane powierzchnie urządzenia można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki z niewielką ilością detergentu.
- Półki można wyjąć z urządzenia i umyć zanurzając w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce.

Części	Czyszczenie	Uwagi
Wszystkie akcesoria np. kratki, tacka na okruchy itd.	- Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. - Rinse under running water thoroughly.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie szklane	- Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Wewnętrzne powierzchnie szklane	- Usuń resztki żywności. - Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Szklane drzwi		

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu.



Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Po podłączeniu do źródła zasilania i ustawieniu temperatury Lampka kontrolna funkcji grzania zapala się, ale urządzenie się nie nagrzewa.	- Uruchomił się bezpiecznik termiczny	Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia
	- Element grzewczy jest spalony.	
Po podłączeniu do źródła zasilania, włączeniu urządzenia i ustawieniu temperatury urządzenie nagrzewa się, ale lampka kontrolna nie zapala się.	- Uszkodzona lampka kontrolna.	Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia.
Lampka kontrolna nie zapala się i elementy grzewcze nie nagrzewają się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź i upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.

Specyfikacja techniczna

Nr produktu	273982	273999
Napięcie robocze i częstotliwość	230 V~ 50Hz	
Znamionowy pobór mocy	400W	400W
Ustawienie temperatury	Poziomy od 1 do 10 (do 85 °C)	
Waga netto (ok.)	16kg	20kg
Stopień ochrony	Klasa I	
Wymiary zewnętrzne	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

PL

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes particulières de sécurité

- L'appareil est destiné uniquement pour maintenir la température des plats. Ne stockez pas dans l'appareil d'autres produits. Ne placez pas dans le réfrigérateur ou à proximité des produits dangereux tels que le carburant, l'alcool, la peinture etc.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du manuel.
- Le présent appareil doit être installé et mis en service et entretenu par un personnel qualifié ou formé. L'appareil doit être utilisé par du personnel par exemple par les employés de la cuisine ou du bar.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface propre, stable, sec et horizontale, résistant à la chaleur.



Attention ! Risque de brûlures ! Les surfaces disponibles peuvent chauffer à une température élevée. Ne touchez que les boutons de contrôle de la température ou la poignée de la porte.

- **Avertissement:** N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. En cas d'installation fixe de l'appareil, assurez-vous qu'une ventilation adéquate est garantie.
- **Avertissement:** Lors de l'installation, ne placez pas l'appareil sur ou près des murs, des cloisons, des meubles de cuisine, etc., s'ils ne sont pas faits de matériaux incombustibles ou recouverts d'un matériau incombustible isolant de la chaleur. Rappelez-vous des dispositions relatives à l'incendie.
- Stockez loin des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que l'appareil



n'est pas exposé à des températures élevées, à la poussière, à la lumière du soleil, à l'humidité, aux éclaboussures et aux gouttes d'eau.

- Ne stockez pas sur les étagères et ne soumettez pas au traitement des produits alimentaires acides, alcalins ou salés.
- Pendant l'utilisation, laissez un espace d'environ 15 cm autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau.
- Ne placez rien sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne frappez pas les éléments en verre avec des outils durs.
- Ne rincez pas avec de l'eau des surfaces en verre lors du fonctionnement de l'appareil parce qu'elles peuvent casser pendant le fonctionnement.
- Ne couvrez pas l'appareil lors de l'utilisation, le risque d'incendie.
- Avant le nettoyage de l'appareil dans l'endroit de stockage, débranchez-le de la source d'alimentation et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des pièces électriques et entraîner un choc électrique.
- Ne placez pas trop de nourriture à l'intérieur de l'appareil. La charge maximale pour chaque grille est d'environ 6 kg.
- N'essayez pas d'entrer sur l'appareil.
- Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle.

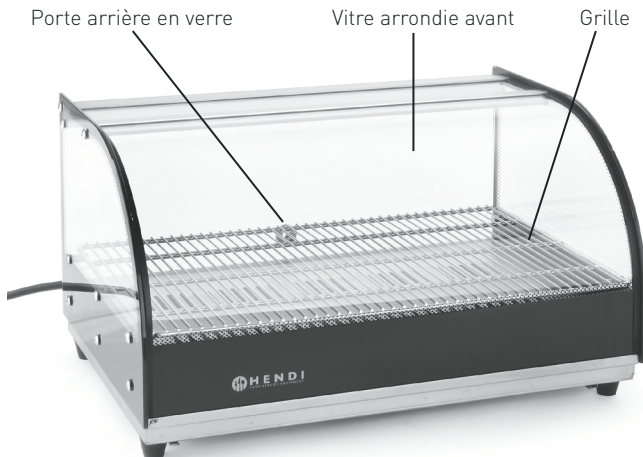
FR

Mise à la terre

La vitrine est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Parties principales de l'appareil



Panneau de contrôle en bas, à l'arrière de l'appareil



Voyant de contrôle indiquant que l'appareil est connecté à une source d'alimentation (voyant de contrôle)

Bouton de contrôle de la température

Plateau pour les miettes amovible

Avant la première utilisation

- Retirez et jetez l'emballage et les protections.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil. Contactez le fournisseur (voir ==> Garantie). Dans le modèle 273982 deux grilles (une petite grille) GN 1/1 ; Dans le modèle 273999 - 3 grilles GN 1/1 (une petite grille). Le récipient G/N 1/1 n'est pas fourni avec l'appareil.
- Placez les grilles dans l'appareil.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface propre, stable, sèche et horizontale, résistante à la chaleur.
- Assurez-vous que l'espace nécessaire pour assurer une ventilation adéquate est maintenu autour de l'appareil.
- Placez l'appareil dans un endroit où l'accès à la prise sera facile.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède. (Voir ==> Nettoyage et entretien).

FR

Fonctionnement

1). Préparation

- Ouvrez la porte coulissante en verre à l'aide de la poignée.
- Placez la nourriture dans un récipient approprié avant de l'insérer dans l'appareil. Placez la nourriture sur les grilles et fermez la porte coulissante en verre.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre les plats individuels pour assurer une distribution uniforme de la chaleur.
- Branchez la fiche sur une prise électrique appropriée.

Remarque:

- Ne mettez pas trop de nourriture sur la grille pour éviter de l'endommager. La charge maximale pour chaque grille est d'environ 6 kg.
- Ne conservez pas et ne traitez pas les aliments acides, alcalins et salés sur les étagères.



2). Démarrage du chauffage

- Allumez l'appareil en tournant **le bouton de contrôle de la température** dans le sens horaire sur un niveau nécessaire (niveaux 1-10). Le voyant de contrôle s'allume en orange.
- **Le voyant de contrôle** s'éteint lorsque l'appareil atteint la température définie.
- La nourriture à l'intérieur de la vitrine est conservée à la température prédéfinie.
- **Attention! Danger de brûlures!** Ouvrez toujours la porte en utilisant la poignée.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Utilisez toujours des gants (non fournies avec l'appareil) pour retirer la nourriture de la vitrine. Ne touchez pas aux grilles métalliques.

- Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, réglez **le bouton de contrôle de l'appareil** au niveau 0.
- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Avant de nettoyer et de placer l'appareil dans la zone de stockage, attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

Remarque:

En raison des résidus du processus de production, une odeur désagréable peut être émise par l'appareil. Ceci est un phénomène normal et n'indique aucun dommage à l'appareil ou risque pour l'utilisateur. Vérifiez si l'appareil est bien ventilé.

Nettoyage et entretien

Attention: Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation, ouvrez la porte coulissante en verre et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez les restes de nourriture.
- Attention ! N'utilisez jamais les objets abrasifs ou durs pour supporter l'appareil
- Mes surfaces internes et externes de l'appareil peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et une petite quantité de détergent.
- Les étagères peuvent être retirées de l'appareil et lavées dans l'eau.
- N'utilisez pas pour le nettoyage les jets d'eau et les nettoyeurs à vapeur et n'immergez pas l'appareil entier dans l'eau.
- Les éléments de l'appareil ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle.

FR

Eléments	Nettoyage	Observations
Tous les accessoires par exemple les grilles, le plateau pour les miettes etc.	- A l'eau tiède savonneuse pendant 10-20 minutes. - Rincez précisément à l'eau courante.	Essuyez précisément tous les éléments.
Les surfaces externes en verre	- Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.	
Les surfaces internes en verre	- Retirez les restes de nourriture. - Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.	
Porte en verre		

Stockage

- Avant le stockage de l'appareil assurez-vous qu'il a été déconnecté de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et frais.



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Après avoir connecté à la source d'alimentation et réglé la température, indicateur de chauffe s'allume mais l'appareil ne chauffe pas.	- Le fusible thermique s'est dé-marré	Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil.
	- L'élément de chauffage est brûlé.	
Après avoir connecté à la source d'alimentation et démarré l'appareil et après avoir réglé la température l'appareil chauffe mais le voyant ne s'allume pas.	- Le voyant défectueux.	Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil.
Le voyant ne s'allume pas et les éléments de chauffage ne chauffent pas.	- La fiche n'est pas correctement connectée à la prise électrique.	Contrôlez et assurez-vous que tous les éléments sont correctement connectés.

Caractéristiques techniques

Produit n°	273982	273999
Tension et fréquence	230 V~ 50Hz	
Consommation d'énergie	400W	400W
Réglage de la température	Niveaux de 1 à 10 (jusqu'à 85 °C)	
Poids net (env.)	16kg	20kg
Niveau de protection	Classe I	
Dimensions extérieures	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

FR

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- L'apparecchio è destinato esclusivamente per mantenere la temperatura dei piatti. Non lasciare nell'apparecchio altri prodotti. Non mettere nell'apparecchio o vicino i prodotti pericolosi come carburante, alcool, vernici ecc.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Utilizzare il dispositivo solo in conformità con le istruzioni nel manuale.
- L'apparecchio dovrebbe essere installato, messo in funzione mantenuto dal personale qualificato. L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato dal personale di cucina o di assistenti di bar o di ristoranti addestrati o qualificati.
- L'apparecchio deve essere posto su una superficie pulita, stabile, asciutta e orizzontale resistente a calore.



Attenzione! Pericolo di ustioni! Le superfici disponibili dell'apparecchio non possono riscaldare ad una temperatura elevata. Afferrare il dispositivo solo tramite la manopola di controllo della temperatura o la maniglia della porta.

- **Attenzione:** Non ostruire le aperture dell'apparecchio. In caso di installazione fissa dell'apparecchio, assicurarsi che c'è una ventilazione adeguata.
- **Avvertenza:** durante l'installazione, non posizionare il dispositivo sopra o vicino a pareti, pareti divisorie o mobili da cucina e simili, se non sono fatti di materiali non combustibili o coperti con un materiale isolante termico non combustibile idoneo. Ricordarsi le norme antincendio.
- Tenere lontano da superfici calde e fiamme libere. Assicurarsi che l'apparecchio non è esposto a temperature elevate, polvere, luce solare, umidità, sprizzi e gocce d'acqua.



- Non mettere sui ripiani e non sottomettere al trattamento i prodotti alimentari acidi, alcalini e salati.
- Durante l'uso, lasciare uno spazio di circa 15 cm attorno al dispositivo per garantire una corretta ventilazione.
- Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per le ragioni del rischio di scossa elettrica.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non colpire le parti in vetro con gli strumenti rigidi.
- Non sciacquare la superficie di vetro, in quanto potrebbe rompersi durante il funzionamento.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Questo crea un pericolo di incendio.
- Prima di pulire l'apparecchio e posizionare l'apparecchio in un luogo lo stoccaggio, scollegarlo dalla presa elettrica e attendere fino a che raffredda completamente.
- Non pulire la macchina con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scossa elettrica.
- Non mettere troppi cibi all'interno del dispositivo. Il carico massimo per ciascuna griglia è di circa 6 kg.
- Non cercare di entrare sull'apparecchio.
- Parti del dispositivo non possono essere pulite in lavastoviglie.

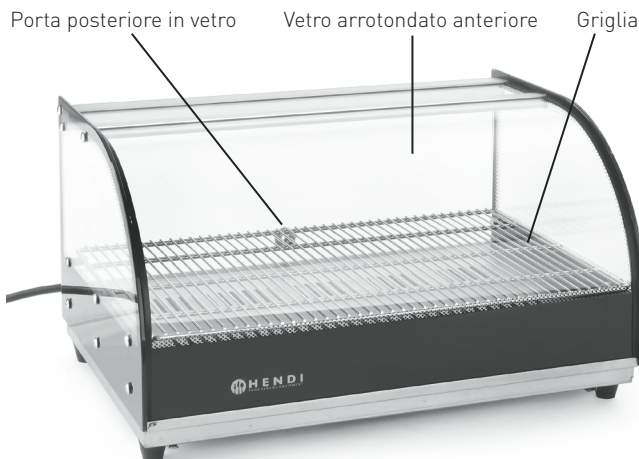
IT

Messa a terra

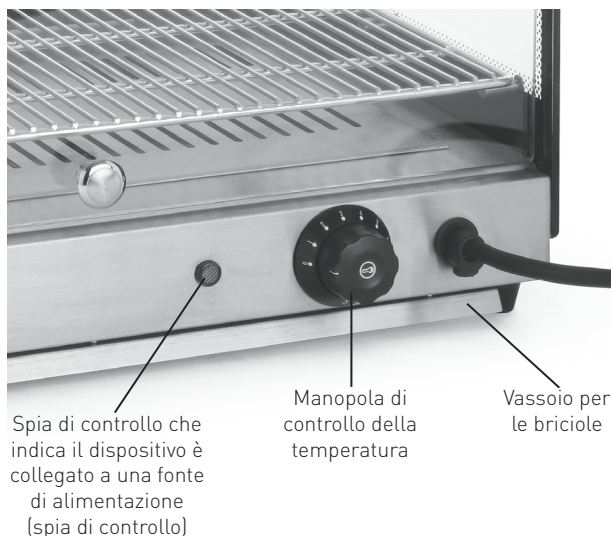
La vetrina è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è do-

tato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Parti principali del dispositivo



Pannello di controllo nella parte inferiore sul retro del dispositivo



Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e gettare l'imballaggio e la protezione.
- In caso di consegna incompleta o danni, NON utilizzare il dispositivo. Contattare il fornitore (vedere ==> Garanzia). Nel modello 273982 due griglie (una piccola griglia) GN 1/1; Nel modello 273999 - 3 griglie GN 1/1 (una piccola griglia). Recipiente G/N 1/1 non è fornito al dispositivo.
- Posizionare le griglie nel dispositivo.
- Posizionare il dispositivo solo su una superficie pulita, stabile, asciutta e orizzontale resistente al calore.
- Assicurarsi che sia mantenuto uno spazio adeguato attorno al dispositivo per garantire una corretta ventilazione.
- Collocare il dispositivo in un luogo in cui sia garantito un facile accesso alla spina.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua tiepida. (Vedi ==> Pulizia e manutenzione).

Funzionamento

1). Preparazione

- Aprire la porta scorrevole in vetro con la maniglia.
- Posizionare il cibo in un recipiente adatto prima di inserirlo nel dispositivo. Impostare il cibo sulle griglie e chiudere la porta scorrevole in vetro.
- Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente tra i singoli piatti per garantire una distribuzione uniforme del calore.
- Collegare la spina a una presa elettrica adeguata.

Nota:

- Non mettere troppi alimenti sulla griglia per evitare danni. Il carico massimo per ciascuna griglia è di circa 6 kg.
- Non conservare o trattare alimenti acidi, alcalini e salati sugli scaffali.



2). Inizio del riscaldamento

- Accendere l'apparecchio ruotando la manopola di controllo della temperatura in senso orario al livello richiesto (livelli 1-10). La spia di controllo si accende in arancione
- La spia di controllo si spegne quando il dispositivo raggiunge la temperatura impostata.
- Il cibo all'interno della vetrina è mantenuto alla temperatura preimpostata.
- Attenzione! Pericolo di ustioni! Utilizzare sempre la maniglia per aprire la porta.
- Alcune parti del dispositivo potrebbero diventare molto calde. Utilizzare sempre guanti (non forniti con il dispositivo) per rimuovere il cibo dalla vetrina. Non toccare le griglie di metallo.

- Quando il dispositivo non è in uso, impostare la manopola di controllo della temperatura sul livello 0.
- Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Prima di pulire e posizionare il dispositivo nel luogo di conservazione, lasciarlo raffreddare completamente.

Nota:

A causa di residui del processo di produzione, un odore sgradevole può essere emesso dal dispositivo. Questo è un fenomeno normale e non indica alcun danno al dispositivo o pericolo per l'utente. Controllare se il dispositivo è ben ventilato.

Pulizia e manutenzione

Attenzione: Prima di pulire l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, aprire la porta scorrevole di vetro e aspettare fino a quando raffredda completamente.

- Pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere i residui di cibo.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare gli oggetti abrasivi e duri per sostenere l'apparecchio.
- Pulire le parti interne e esterne dell'apparecchio con un panno umido e piccola quantità di detersivo.
- I ripiani possono essere rimossi dall'apparecchio e lavati in acqua.
- Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua.
- Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie..

Elemento	Pulizia	Osservazioni
Tutti gli accessori come griglie, vassoio per briciole ecc.	- Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti. - Risciacquare con acqua corrente.	Asciugare accuratamente tutte le parti.
Superfici esterne di vetro	- Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detersivo. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio.	
Superfici interne di vetro	- Rimuovere i residui di cibo. - Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detersivo. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio.	
Porta di vetro		

Stoccaggio

- Prima di stoccaggio, assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa ed ha completamente raffreddato.
- Conservare in un luogo fresco e pulito.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta.
Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Dopo aver collegato ad una fonte di alimentazione e impostato la temperatura, indicatore di riscaldamento si accende ma l'apparecchio non si riscalda	- Il fusibile termico è avviato - L'elemento riscaldante è bruciato.	Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio.
Dopo aver collegato ad una fonte di alimentazione e impostato la temperatura l'apparecchio si riscalda ma la spia non si accende.	- La spia difettosa.	Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio.
La spia e gli elementi riscaldanti non si riscaldano.	- La spia è correttamente inserita nella presa elettrica.	Controllare e assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente collegati.

Specifiche tecniche

Prodotto n.	273982	273999
Tensione e frequenza	230 V~ 50Hz	
Consumo di energia	400W	400W
Impostazione della temperatura	Livelli da 1 a 10 (fino a 85 °C)	
Peso netto (circa)	16kg	20kg
Livello di protezione	Classe I	
Dimensioni esterne	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituz-

ione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat trebuie folosit doar pentru păstrarea mâncărilor calde. Nu păstrați alte materiale în aparat. Nu puneți în aparat sau în vecinătatea acestuia niciun fel de produse periculoase cum ar fi combustibilii, alcoolul, vopseaua etc.
- Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea corporală.
- Utilizați aparatul numai în modul descris în manual.
- Aparatul trebuie instalat, pus în funcțiune și întreținut de persoane calificate sau instruite pentru aceasta. Aparatul trebuie utilizat de personal instruit sau calificat, cum ar fi cel de la bucătărie sau de la bar.
- Puneți aparatul doar pe o suprafață de lucru curată, stabilă, uscată, plană și termorezistentă.



Atenție! Pericol de arsuri! Temperatura suprafețelor accesibile poate crește foarte mult în timpul utilizării. Atingeți aparatul numai pe butonul de reglare a temperaturii sau pe mânerul ușii.

- **Avertisment:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului. La montaj trebuie asigurat că structura permite ventilarea.
- **Avertisment:** În timpul instalării nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori, mobilierului de bucătărie și a altor obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material necombustibil și respectați normele de prevenire a incendiilor.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Protejați aparatul contra căldurii, prafului, luminii solare directe, umezelii, picăturilor și apei împrăscate.
- Nu folosiți rafturile pentru depozitarea și procesarea alimentelor acide, alcaline sau sărate.



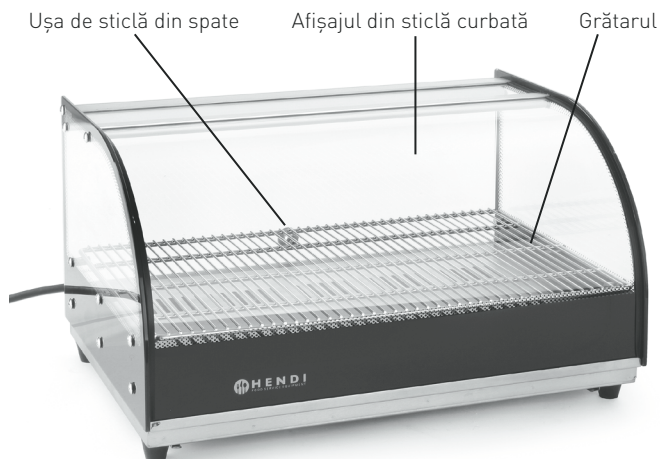
- În timpul utilizării lăsați cel puțin 15 cm în jur ca spațiu de ventilație.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă sau de abur pentru a curăța; nu scufundați aparatul în apă.
- Nu puneți obiecte pe aparat. Nu puneți obiecte care conțin surse de foc (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.
- Nu folosiți ustensile dure atunci când umblați la suprafața de sticlă.
- Nu turnați apă pe suprafețele de sticlă pentru că sticla se va sparge în timpul funcționării.
- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru prezintă pericol de incendiu.
- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l curăța și de pozita.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.
- Nu supraîncărcați grătarele din interior. Sarcina maximă pe care o suportă fiecare raft este de aproximativ 6 kg.
- Nu încercați să vă suiți pe aparat.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.

Instalația de împământare

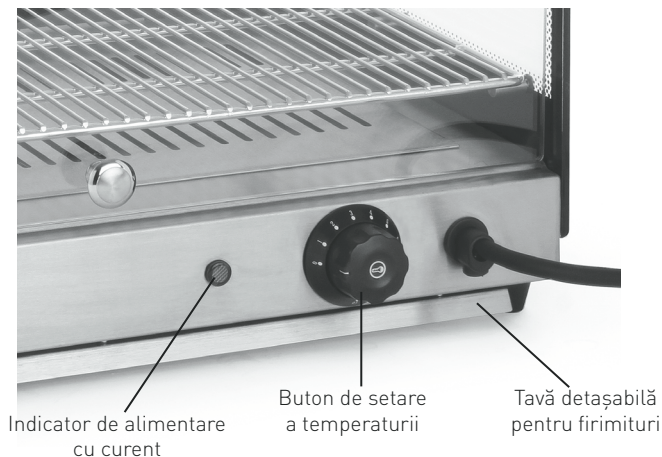
Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Principalele piese ale aparatului



Comanda din partea din spate jos



Pregătirea înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitorile de protecție.
- În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii, NU utilizați aparatul. Luați legătura cu furnizorul (Vezi ==> Garanția). 2 plase fine GN 1/1 grătarele sunt incluse în articolul 273982. Articolul 273999 include 3 plase fine GN 1/1 grătarele. Dar recipientul G/N 1/1 nu este inclus.
- Toate grătarele trebuie așezate în interiorul aparatului.
- Puneți aparatul doar pe o suprafață de lucru curată, stabilă, uscată, plană și termorezistentă.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient spațiu pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecherul să fie accesibil în orice moment.
- Curățați aparatul cu apă călduță și o cârpă moale. (Vezi și ==> Curățarea și întreținerea).

RO

Utilizare

1). Pregătirea

- Deschideți ușa glisantă de sticlă apucând-o de mâner.
- Puneți alimentele într-un vas adecvat înainte de a le introduce în aparat. Puneți vasul pe grătar și închideți ușa glisantă din sticlă.
- Verificați dacă alimentele au suficient spațiu în jur pentru a se obține o distribuție uniformă a căldurii.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.

Notă:

- Nu supraîncărcați rafturile pentru a evita orice deteriorare. Sarcina max. este de aproximativ 6kg.
- Nu folosiți rafturile pentru depozitarea și procesarea alimentelor acide, alcaline sau sărate.



2). Începeți încălzirea

- Porniți aparatul răsucind **butonul de reglare a temperaturii** în sensul acelor de ceasornic până ajungeți la temperatura dorită (nivelul 1 – nivelul 10). După aceasta indicatorul de alimentare se va aprinde în culoarea portocaliu.
- Atunci când temperatura dorită este atinsă, **indicatorul de alimentare** se stinge.
- Alimentele sunt menținute calde la temperatura setată.
- **Atenție! Risc de arsuri!** - Întotdeauna deschideți ușa apucând-o de mâner.
- Unele piese se pot înfierbânta foarte mult. Pentru a scoate alimentele purtați mănuși (nu sunt incluse). Nu atingeți nici rafturile metalice.

- Atunci când aparatul nu este folosit aduceți **butonul de reglare a temperaturii** la 0.
- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau depozita.

Notă:

Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Curățarea și întreținerea

Atenție: Înainte de a curăța aparatul scoateți-l din priză și deschideți ușa pentru a-l să se răcească complet.

- Curățați aparatul în mod regulat și eliminați toate resturile de alimente.
- **ATENȚIE!** Nu folosiți niciodată obiecte abrazive sau dure pentru curățare.
- Curățați suprafețele exterioare și interioare de sticlă cu o cârpă umedă și puțin detergent.
- Rafturile pot fi scoase și spălate în apă.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.

RO

Piese	Cum se curăță	Observații
Toate accesoriile precum grilajele, tava pentru firimituri etc.	- Scufundați în apă caldă, cu săpun timp de aproximativ 10 minute până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă de la robinet.	La sfârșit uscați bine aceste piese.
Suprafețele vitrate exterioare	- Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent slab. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Suprafețele vitrate interioare	- Înlăturați toate depunerile de alimente. - Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent slab. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Ușa de sticlă		

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la priză și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.



Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
După ce s-a făcut cuplarea la sursa de curent, indicatorul de temperatură și cel de alimentare se aprind. Totuși, aparatul nu se încălzește.	- S-a activat separarea termică - Elementul de încălzire este ars.	Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service.
După ce s-a făcut cuplarea la sursa de curent, porniți aparatul și reglați temperatura. Aparatul se încălzește dar lampa indicatoare nu se aprinde.	- Lampa indicatoare este defectă.	Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service.
Nici indicatorul nu se aprinde și nici elementele de încălzire nu se încing.	- Ștecherul nu este conectat la priză corect și ferm	Verificați conexiunea și dacă toate cuplajele sunt realizate corect.

Specificația tehnică

Articol nr.	273982	273999
Tensiune și frecvența	230 V~ 50Hz	
Puterea nominală de intrare	400W	400W
Setarea temperaturii	Nivelul 1 până la nivelul 10 (până la 85 °C)	
Greutate netă (aprox.)	16kg	20kg
Clasa de protecție	Clasa I	
Outer dimension	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

RO

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovezile cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Hendi. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Настоящее оборудование предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке, оборудование подключено к сети электропитания.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!

- Не переносить оборудование, держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.
- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Устройство предназначено только для поддержания температуры пищевых продуктов. Не храните в устройстве другие продукты. Не помещайте в устройство или в его близи опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски и т.п.
- Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Используйте устройство только в соответствии с инструкциями, указанными в руководстве.
- Это устройство должен устанавливать, вводить в эксплуатацию и проводить техническое обслуживание квалифицированный и обученный персонал. Устройство должен обслуживать обученный и квалифицированный персонал, например, персонал кухни или обслуживающий бар.
- Устройство устанавливайте только на чистой, сухой, стабильной, горизонтальной и термостойкой поверхности.



Внимание! Опасность пожара! Доступные поверхности устройства могут нагреваться до высокой температуры. Держите устройство только за ручку регулировки температуры или ручку двери.



- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства. В случае застройки устройства, убедитесь, что оно имеет достаточную вентиляцию.
- **Предупреждение:** Во время установки не размещайте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не сделаны из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизоляционным материалом. Помните о правилах пожарной безопасности.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- На полках не храните и не обрабатывайте кислые, основные и соленые пищевые продукты.
- Во время использования оставьте пространство около 15 см вокруг устройства, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки, не погружайте всего устройства в воду.
- Не кладите на устройство любые предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не ударяйте твердым инструментом в стеклянные компоненты устройства.
- Не поливайте стеклянные поверхности водой, так как они могут треснуть при использовании устройства.
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Перед очисткой устройства и установкой его в месте хранения, отключите от источника питания и подождите, пока оно полностью остынет.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не размещайте слишком много пищевых продуктов внутри устройства. Максимальная нагрузка для каждой решетки составляет около 6 кг.
- Не пытайтесь входить на устройство.
- Части устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Монтаж заземления

Витрина - это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилок с заземляющим контактом. Не вставляйте вилок в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Основные части устройства



Панель управления внизу, сзади устройства



RU



Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- В случае неполной поставки или повреждений НЕ используйте устройство. Свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия). В наборе для модели 273982 две решётки (мелкая решетка) GN 1/1; в наборе для модели 273999 - 3 решетки GN 1/1 (мелкая решетка). Гастроёмкость G/N 1/1 не поставляется с устройством.
- Установите решётку в устройстве.
- Поместите устройство на чистую, стабильную, сухую и горизонтальную поверхность, стойкую к нагреванию.
- Убедитесь, что вокруг устройства обеспечено достаточное пространство для надлежащей вентиляции.
- Поместите устройство в место, где будет обеспечен легкий доступ к вилке.
- Протрите устройство мягкой тканью, смоченной теплой водой. (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).

Обслуживание

1). Подготовка

- С помощью ручки откройте стеклянную раздвижную дверь.
- Поместите пищу в подходящую емкость, прежде чем вставить ее в устройство. Установите пищу на решетках и закройте раздвижную стеклянную дверь.
- Убедитесь, что между отдельными блюдами имеется достаточное пространство для обеспечения равномерного распределения тепла.

- Подключите вилку подходящей электрической розетке.

Примечание:

- Не помещайте слишком много пищи на решётках, чтобы предотвратить их повреждение. Максимальная нагрузка для каждой решетки составляет около 6 кг.
- Не храните и не используйте на полках кислотные, щелочные и солевые пищевые продукты.

2). Начало нагревания

- Включите устройство, повернув **ручку регулятора температуры** по часовой стрелке до требуемого уровня (уровни 1-10). Световой индикатор загорится оранжевым цветом.
- **Световой индикатор** погаснет, когда устройство достигнет заданной температуры.
- Пища внутри витрины удерживается при заданной температуре.
- **Внимание! Опасность ожогов!** Всегда открывайте дверь за ручку.
- Некоторые части устройства могут нагреваться до очень высокой температуры. Всегда надевайте перчатки (не поставляются с устройством), чтобы достать пищу из витрины. Не прикасайтесь к металлическим решёткам.

- Когда устройство не используется, установите регулятор температуры на уровень 0.
- Отключите устройство от источника питания.
- Перед очисткой и размещением устройства для хранения, дайте ему полностью остыть.

Примечание:

Из-за остатков производственного процесса из устройства может выделяться неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на какое-либо повреждение устройства или опасность для пользователя.

Проверьте, хорошо ли вентилируется устройство.

Очистка и техническое обслуживание

ЗАМЕЧАНИЕ: Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, откройте раздвижную стеклянную дверь и подождите, пока устройство полностью остынет.

- Очищайте регулярно устройство и удаляйте из него остатки пищи.
- **ЗАМЕЧАНИЕ!** Никогда не используйте предметы с абразивными свойствами или твёрдых предметов для поддержки устройства.
- Внутренние и внешние поверхности устройства можно чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
- Полки можно вынуть из устройства и вымыть, погружая в воду.
- Для очистки устройства не используйте непосредственное воздействие водяной струи, парочистителя и не погружайте всего устройства в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Детали	Очистка	Замечания
Все аксессуары, например, решётки, поддон для крошек и т.п.	- Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл. 10-20 минут - Промойте под проточной водой.	Тщательно просушите все детали.
Наружные стеклянные поверхности	- Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Внутренние стеклянные поверхности	- Удалите остатки пищи. - Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Стеклянные двери		

RU

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство хранить в прохладном и чистом месте.



Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
После подключения к источнику питания и установки температуры, индикатор нагрева загорается, но устройство не нагревается.	- Сработал тепловой предохранитель	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
	- Перегорел нагревательный элемент.	
После подключения к источнику питания, включения устройства и установки температуры, устройство нагревается, но световой индикатор не загорается.	- Поврежден световой индикатор.	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
Световой индикатор не загорается и нагревательные элементы не нагреваются.	- Вилка неправильно подключена к электрической розетке.	Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно.

Технические характеристики

№ продукта	273982	273999
Рабочее напряжение и частота	230 В~ 50Гц	
Потребляемая мощность	400Вт	400Вт
Установка температуры	Уровни от 1 до 10 (до 85 °C)	
Вес нетто (приб.)	16кг	20кг
Степень защиты	I класс	
Внешние размеры	554 x 376 x (H) 311 mm	554 x 376 x (H) 432 mm

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Hendi. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα τροφίμων. Μην αποθηκεύετε άλλα προϊόντα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα κλπ μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο ή εκπαιδευμένο άτομο. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο ή εξειδικευμένο προσωπικό όπως προσωπικό κουζίνας ή μπαρ.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε καθαρή, σταθερή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.



Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων! Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίξετε μόνο με τον διακόπτη θερμοκρασίας ή τη λαβή της πόρτας.

- **Προειδοποίηση:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Παρέχετε εξαερισμό κατά την εγκατάσταση.
- **Προειδοποίηση:** Κατά την εγκατάσταση, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, που δεν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Προστατεύετε τη συσκευή από θερμότητα, σκόνη, απευθείας έκθεση στον ήλιο, υγρασία, διαρροές και εκτίναξη νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε τις σχάρες για αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην χτυπάτε την γυάλινη επιφάνεια της συσκευής με σκληρά σκεύη. Μην ρίχνετε νερό στις γυάλινες επιφάνειες ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς μπορεί να σπάσουν.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη χρήση. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες. Το μέγιστο βάρος φόρτωσης κάθε σχάρας είναι περίπου 6 κιλά.
- Μην προσπαθήσετε να ανεβείτε πάνω στη συσκευή.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

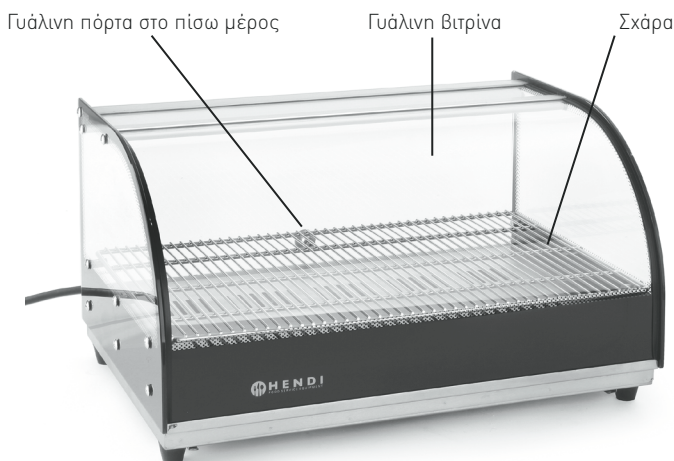
Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

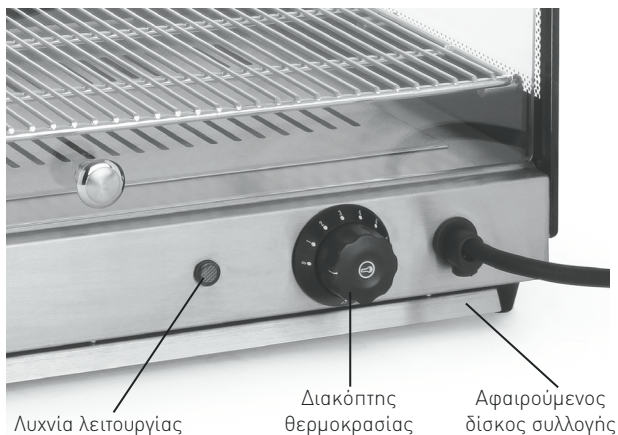
Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

GR

Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



Διακόπτες στην πίσω πλευρά της συσκευής



Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης ή ζημιών, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση). Το προϊόν 273982 περιλαμβάνει 2 σχάρες λεπτού πλέγματος GN 1/1. Το προϊόν 273999 περιλαμβάνει 3 σχάρες λεπτού πλέγματος GN 1/1. Ωστόσο, δεν περιλαμβάνεται το δοχείο G/N 1/1.
- Τοποθετήστε όλες τις σχάρες στη συσκευή.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε καθαρή, σταθερή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η ηρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί. (Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση).

Λειτουργία

1). Προετοιμασία

- Ανοίξτε τη γυάλινη πόρτα από τη λαβή.
- Τοποθετήστε το φαγητό σε κατάλληλο σκεύος πριν το τοποθετήσετε μέσα στη συσκευή. Τοποθετήστε το επάνω στη σχάρα και κλείστε τη γυάλινη πόρτα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος ανάμεσα στα τρόφιμα ώστε να κατανέμεται ομοιόμορφα η θερμότητα.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη ηλεκτρική ηρίζα.

Σημείωση:

- Μην υπερφορτώνετε τις σχάρες για να αποφύγετε τυχόν ζημιά της συσκευής. Το μέγιστο βάρος φόρτωσης είναι περίπου 6 κιλά.
- Μην χρησιμοποιείτε τις σχάρες για αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.

2). Ξεκινήστε τη λειτουργία θέρμανσης

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον **διακόπτη θερμοκρασίας** δεξιόστροφα στο επιθυμητό επίπεδο θερμοκρασίας (Επίπεδο 1 ~ Επίπεδο 10). Η πορτοκαλί λυχνία λειτουργίας θα ανάψει.
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που καθορίσατε, η πορτοκαλί λυχνία λειτουργίας θα σβήσει.
- Το φαγητό θα διατηρηθεί στη θερμοκρασία που έχετε καθορίσει.
- **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Ανοίγετε πάντα την πόρτα από τη λαβή.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να θερμανθούν πολύ. Να φοράτε γάντια (δεν παρέχονται) όταν αφαιρείτε το φαγητό από τη συσκευή και προσέξτε να μην ακουμπήσετε τις μεταλλικές σχάρες.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να θέτετε τον **διακόπτη θερμοκρασίας** στο επίπεδο 0.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Σημείωση:

Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή και να ανοίγετε την γυάλινη πόρτα προκειμένου να κρυώσει τελείως η συσκευή προτού την καθαρίσετε.

- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα τροφίμων.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τριπτικά ή σκληρά αντικείμενα στον καθαρισμό.
- Οι εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα νωπό πανί και μια μικρή ποσότητα καθαριστικού μέσου.
- Οι σχάρες είναι αφαιρούμενες και μπορείτε να τις πλύνετε με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

GR

Μέρη	Τρόπος καθαρισμού	Παρατήρηση
Όλα τα εξαρτήματα, όπως σχάρες, δίσκος συλλογής, κλπ.	- Βάλτε τα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. - Ξεπλύνετέ τα καλά με τρεχούμενο νερό.	Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
Εξωτερικές γυάλινες επιφάνειες	- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές γυάλινες επιφάνειες	- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφίμων. - Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Γυάλινη πόρτα		

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ενώ η συσκευή έχει συνδεθεί στην πηγή ρεύματος, το επίπεδο θερμοκρασίας έχει οριστεί και η λυχνία λειτουργίας έχει ανάψει, η συσκευή δεν θερμαίνεται.	- Έχει ενεργοποιηθεί η θερμική διακοπή.	Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή.
	- Το στοιχείο θέρμανσης έχει καεί.	
Ενώ η συσκευή έχει συνδεθεί στην πηγή ρεύματος, το επίπεδο θερμοκρασίας έχει οριστεί και η συσκευή έχει αρχίσει να θερμαίνεται, η λυχνία λειτουργίας δεν έχει ανάψει.	- Η λυχνία είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή.
Η λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει ούτε τα στοιχεία θέρμανσης λειτουργούν.	- Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες.

Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθ. στοιχείου.	273982	273999
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	230 V~ 50Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	400W	400W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Επίπεδο 1 έως Επίπεδο 10 (έως 85°C)	
Καθαρό βάρος (περίπου)	16kg	20kg
Κατηγορία προστασίας	κατηγορία I	
Διαστάσεις	554 x 376 x (Υ) 311 mm	554 x 376 x (Υ) 432 mm

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.



Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.